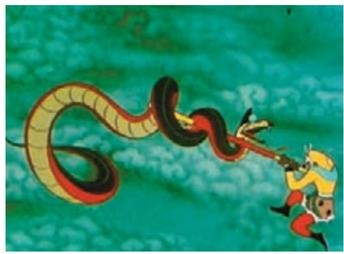


學者研動畫 驚歎《大鬧天宮》

科大渡言：中國動畫二戰後曾領先全亞洲 啟發日「漫畫之神」手塚治虫

香港文匯報訊（記者 詹漢基）日本動漫風靡萬千粉絲數十年，成為其「軟實力」象徵之一。其實，中國動畫在上世紀40年代至60年代亦有過輝煌時代。香港科技大學人文學部副教授渡言，致力追跡中國動畫發展歷史，她表示，於二戰及之後的一段時間，中國動畫各方面都領先全亞洲，甚至日本「漫畫之神」手塚治虫也曾直言深受影響；至於60年代初的動畫高峰作《大鬧天宮》，若以當時水平計，並不會輸給現今的國際大製作。



中國動畫經典《大鬧天宮》的DVD版本。

電影中打鬥場面激烈。

渡言是新加坡華人，首次接觸動畫源於11年前的一節課。「在2008年，我在美國唸博士，當時有個教授開有關日本動畫的課，我感到非常吃驚，為什麼動畫都能成為嚴肅的研究對象？」一個簡單的問題，讓渡言展開了研究動畫的歷程。

在研究過程中，渡言發現在二戰時期開始，中國動畫其實曾經站在亞洲「一哥」的位置。「我的同學對此似乎一無所知，更反問：『中國有動畫的嗎？』」

渡言找出了上世紀60年代初、由中國一手打造的《大鬧天宮》，「這是中國動畫的高峰。」該動畫取材自中國四大名著之一《西遊記》，孫悟空大鬧王母蟠桃宴、吃了玉帝的金丹，並與二郎神力戰數百回合，情節緊湊、人物立體、打鬥場面流暢，認為如對應當時情況，並不比現今的國際大製作動畫遜色。

《鐵扇公主》震撼日本社會

至於更早期、1941年公映的動畫電影《鐵扇公主》，是亞洲首部動畫長片，傳到日本後更引起了社會轟動。「當時

日本的技術遠遠趕不上中國，日本動畫家開了一場又一場的座談會，討論能在中國動畫裡學到些什麼、日本動畫將來的方向應該怎麼走？」渡言說。

事實上，其後日本開始急起直追，而被譽為「漫畫之神」的手塚治虫，也曾於自述中提到其1953年開始連載的漫畫《我的孫悟空》，不少人物設定都受到《鐵扇公主》的影響。

日動畫有深度 蘊人文因素

「不過中國動畫之後就開始衰落，到現在一直未有爬起來。」渡言認為，當中原因包括中國動畫未能從傳統名著、故事的桎梏中走出來，以致時代感不強，難以吸引新一代的觀眾。

然而動畫質素所折射的，不只有動畫及相關科技，還有背後所蘊藏的人文因素，「動畫其實就是人文學科的一部分。」渡言認為，日本動畫成功的其中一個原因，與內在深度不無關係，「例如宮崎駿的《天空之城》，正正反思了高科技帶給人類的影響。」

科技人文互補 非矛盾關係

「科技改變了客觀世界，而人文改變的是人的思想。科技與人文是互補，而非矛盾的關係。」渡言認為，人文學科有其存在意義，並非如一般人眼中所認為的「無用」。

她提出了「實用人文 (Practical Humanities)」的概念，「文學中的寫作技巧、修飾手法，正好可以用於廣告行業；電影、藝術等更可以改變社會，我們為什麼不能承認人文學科本身就存在的社會功能？為什麼要將其拒之門外呢？」

對於人文學科的衰落，渡言感到萬分無奈：「越來越多院校將人文學科的預算減少，美國院校的比較文學、東亞研究等學系，都逐漸消失了。」她指出，「國家的強大不僅體現在科學，還有其文化影響力。」

然而渡言相信聚沙成塔，集合各人微小的力量，為人文學科的復興出一分力。渡言於2015年成立了「國際華語動畫研究協會」，並將於2020年邀請50位來自北美洲、歐洲及亞洲的學者，就動畫的歷史、影響等召開學術會議，期望能將成果結集成書，讓大學從傳統文學以外，從另一側面思考人文學科的意義。



渡言(左)與學生梅廷微，左側牆壁是部分學生為作品所設計的微电影海報。

零考試零論文 引學生讀「人文」

人文學科在一般人眼中可能是「無錢途」、「乞食科」；也有學者認為人文學科「清高」、不能媚俗，要與社會保持距離。不過渡言相信，人文學科並非封閉在象牙塔裡的玩物，她認為人文學科也有其實用價值，並積極思考如何才能將此價值「Sell (推銷)」給學生？

渡言在科大支持下，開辦了非常規課程「中國獨立電影」，以沒考試、沒論文報告作「招徠」，吸引對電影感興趣的學生修讀。課堂除了讓學生學習電影相關理論外，學生更能動手拍微电影，一嘗當導演的機會。

「傳統的人文學科，都有固定的教室，課堂模式以教授為主，單向授課。」渡言闡述自己的課堂理念指，希望學生能突破傳統的框框，「落手落腳」感受人文學科

的魅力。渡言提到，其中一組學生以香港的居住環境為主題，拍攝了籠屋、劏房的環境，更有學生假裝租客，實地「考察」。

她期望該課程除了能引發學生思考人文學科的價值，更希望能引起他們對社會議題的重視。

在課程最後，渡言和學生舉辦了一場「紅鳥電影節」，學生間互相觀摩作品，並由專業電影人評選並頒發不同獎項。其中一名獲獎學生為主修市場學的梅廷微，渡言稱讚他為「有潛質」的導演，並鼓勵他將作品投到不同比賽。

一直以攝影為興趣的梅廷微，受到了鼓勵，毅然「棄商從視」，去年畢業後直接加入電視台，至今從事拍攝及剪接工作，在新事業中探索未來的方向。

■香港文匯報記者 詹漢基

VTC 夥 15 中學育 STEM 人才

香港文匯報訊（記者 高鈺）職業訓練局（VTC）STEM 教育中心日前舉行「STEM 專才教育日暨 VTC STEM 挑戰盃頒獎典禮 2019」，又啟動與 15 間本地中學的「STEM 學校夥伴計劃」，透過工作坊、比賽、夏令營等活動，與教界及業界攜手培育年輕一代對 STEM（科學、科技、工程及數學）學科的興趣。

VTC STEM 教育中心去年起與 23 所工商業界機構結成夥伴，希望攜手啟發年輕一代對 STEM 的興趣，今年將夥伴計劃擴至教界，與 15 間本地中學簽訂合作備忘錄，透過職業導向工作坊、比賽、業界分享會等，提升學生對 STEM 的認識，讓他們了解 STEM 行業及發展

前景，同時加強學界與業界的聯繫。中心又首次舉辦「VTC STEM 挑戰盃」，讓中學生以「STEM × 職業探索」為題設計遊戲程式，共有 33 間中學逾 50 支隊伍參加。

活動邀得機電工程署署長薛永恒主禮，他表示特區政府正致力推動智慧城市及創新科技發展，除了基礎設施外，社會更需要一眾 STEM 教育界有心人幫助，為香港培育更多優秀 STEM 人才。當日又展出各中學生的得獎遊戲程式，以及多項 VTC 師生跨學科研發作品包括「無人駕駛電動車系統」，及人工智能應用與智能機械人編程等 STEM 活動教材，推動本港新一代的創意思維。



VTC 今年首度舉辦「STEM 挑戰盃 2019」。

籌備工作也已逐漸展開。

港中大（深圳）去年迎來了首屆本科畢業生，其中 65.7% 選擇海外名校深造，今年這個數據被刷新，達到了 80%。截至 5 月初畢業數據統計，深造名校包括麻省理工學院、牛津大學、劍橋大學、耶魯大學、哥倫比亞大學、康奈爾大學、帝國理工學院、蘇黎世聯邦

理工學院、密歇根大學安娜堡分校、芝加哥大學、卡耐基梅隆大學等。

選擇就業的學生中，收到了包括華為、微軟中國、百度、騰訊、京東、聯合利華、寶潔、可口可樂、安永、普華永道、畢馬威、德勤等全球知名企業的工作聘書，其中粵港澳大灣區是同學們首選的就業區域。

港中大深校八成畢業生出國深造

香港文匯報訊（記者 李望賢 深圳報導）香港中文大學（深圳）舉行 2019 屆本科生畢業典禮，近 600 名學生中，將有約 80% 的學生出國深造，其中 280 名同學分別獲得 42 所美國排名五十強

的大學錄取，理工學院第一屆本科生已獲得 44 個直博錄取通知書。

校長徐揚生表示，港中大（深圳）今年成立了第四個學院「生命與健康科學學院」，「醫學院」和「音樂學院」的

語言承載文化 非單溝通媒介

台灣擬在 2030 年前變成雙語社會，2030 年後檢討推行情況，再決定是否把英語列作第二官方語言，以增強競爭力。當地的歐洲商會更建議成立一個中央翻譯資源中心，統籌所有官方文件的翻譯工作。事實上，台南市政府早在 2014 年便設立「第二官方語言專案辦公室」，試行有關計劃。

香港因歷史緣故，雙語發展的優勢相當明顯，但香港的周邊地區致力推動英語，這優勢能否持續，令香港維持有利的營商環境，則有待政府政策加以發

展、鞏固。多年下來，香港有個相當獨特的工作文化：工作電郵往來，都預設要用英語。這是國際上不常見的現象。

國際機構的書信往來用英語很正常，但香港本地機構之間的溝通，即使自己母語是中文，明知道收件人的母語也是中文，我們仍會用英語互發電郵。到現在，要我們用正式中文寫個電郵，想必比用英語還要難。

說到多語制 (multilingualism)，不得不提歐盟。歐盟在 1993 年成立初期，只有 11 種官方語言，隨着成員國不斷增加，現在已有 28 個成員國，24 種官方語言。歐盟不同的機構，包括歐

洲理事會、歐洲議會、歐洲法院、歐洲中央銀行等都有自己的翻譯和傳譯團隊，單單是歐洲理事會便聘用 560 名傳譯員、1,600 名翻譯員、700 名支援人員，每年翻譯超過 200 萬頁文件。

此外，歐盟還另設一個翻譯中心 (Translation Centre for the Bodies of the European Union)，聘用 200 名員工，為 60 多個歐盟相關機構翻譯，而隨着社交媒體流行，項目還包括影片的字幕製作。

歐盟為什麼要花那麼多資源，克服重重困難，服務 24 種官方語言呢？世界貿易組織就只有 3 種官方語言：英語、法語、西班牙語。為什麼歐盟不把官方語言限於幾種國際上常用的語言呢？原因在其 2017 年發佈的翻譯傳譯

手冊寫得很清楚：「Even if there are theoretical difficulties, translation is an efficient communication tool. It allows citizens of an increasingly interconnected world to interact and have a say in shaping their common future without the need to give up their language — an integral part of their identity.」

語言不只是溝通媒介，語言從來跟權力密切相關，也是個人身份認同的必要部分。

■香港恒生大學翻譯學院講師梁峻朗 lawrenceleung@hsu.edu.hk

全職家長育兒壓力超雙職

香港文匯報訊（記者 姜嘉軒）香港雙職家庭情況普遍，兼顧工作及養兒壓力可想而知，但全職家長所面對的挑戰亦不容忽視。有團體調查發現，逾七成家長表示有家庭壓力，當中以沒有工作的家長比嚴重超時工作的家長壓力更大，來源包括應對子女情緒、學習及社交等。團體指兩類家長各有難處，惟普遍側重於子女學業，忽略親子溝通及運動，建議家長每日主動花半小時與子女溝通或分享心事，建立良好的親子關係。

香港家庭教育學院 (IFE) 上月起進行一項有關「家長的工作時間與親子關係」調查，電話訪問 509 名有子女就讀中小幼的家長，當中三成人士每周平均工作時超過 46 小時，近一成人工時更達 56 小時以上，屬嚴重超時工作。近半受訪家長認為工作會影響家庭關係，另嚴重超時工作的家長群中，有七成人認為工作對家庭關係的影響很大。

調查並查詢家長的家庭壓力指數，以 5 分為滿分計，有七成家長認為有壓力（3 分或以上）；超過兩成家長自評壓力很大，當中又以沒工作的家長比嚴重超時工作家長壓力更大。

此外，調查發現 11.9% 家長平均每日用兩小時以上處理子女功課，嚴重超時工作的家長中，亦有近兩成人花兩小時以上與子女處理學業。

逾兩成親子少傾心事「零運動」

另一方面，逾兩成家長與子女「零運動」；近三成家長每日與子女傾心事少於 15 分鐘，即使每星期工作 1 小時至 30 小時的家長中，亦有逾三成人士每日只花少於 15 分鐘與子女談心；另約一成多家長每天沒有時間與子女玩耍。

香港家庭教育學院總監狄志遠表示，調查顯示香港家長超時工作情況嚴重，全職家長壓力亦高，主要壓力來自照顧子女及打理家中事務。

他強調兩類家長的情況都應關注，期望僱主可提供更彈性上班時間，讓家長可安排時間照顧子女，以免因工時重疊而感到擔憂及增大壓力，而這亦有助提高工作效率，對僱主和僱員而言都有好處。他亦建議全職家長可參與興趣班等減壓活動，透過活動認識新朋友，彼此分享亦可分擔照顧家庭的壓力。

同時，調查顯示香港家長的精神多集中於子女學業，忽略親子溝通及運動，長遠對建立親子關係極不理想。狄志遠建議家長可抽時間與子女做運動，亦可主動向子女分享心事，引導他們回應，打開話題。